

Flashdance il musical

Dopo *La Bella e la Bestia* e *MAMMA MIA!*, *Stage Entertainment*, la più grande società di live entertainment in Europa, porta in scena questo nuovo titolo con una produzione tutta italiana.



L'incontro di queste due realtà, **Stage Entertainment** e **La Compagnia della Rancia**, ha dato vita a questa produzione che in primavera toccherà diverse piazze italiane – Milano, Roma, Firenze, Bologna, Bari, Napoli, Torino e Trieste – replicando ovunque più volte lo spettacolo.

La collaborazione fra le due società è abbastanza interessante, perché unisce la potenzialità di una struttura internazionale come *Stage Entertainment* con la decennale conoscenza del territorio e delle strutture italiane de *La Compagnia della Rancia*.

La trama del musical è probabilmente nota a tutti, visto che l'omonimo film è uno storico successo degli anni Ottanta, trasmesso più e più volte anche in televisione. Il musical non è altro che la traduzione e l'adattamento per il palcoscenico di quella storia, fiamma ossidrica e cascata d'acqua comprese alla fine del primo tempo.

Come in tutti i musical di grande livello, si è partiti dalla selezione di 3800 candidati per arrivare a Simona Samarelli (*Moulin Rouge*, *Fame*, *Cenerentola*, *Grease*, etc) nel ruolo di protagonista, affiancata da Filippo Strocchi (*Grease* e *Wicked* in Germania) nel ruolo di Nick, Barbara Corradini (*La strada* di Fellini con Tosca e Massimo Venturiello) e Massimo Pirotti (*Peter Pan* e *Tre metri sopra il cielo*) più altri trenta personaggi. Tutto il musical è recitato in italiano, comprese le canzoni, di cui cinque tratte dal film – fra cui ovviamente *What a Feeling!*, *She's a Maniac*, *Manhunt* e *Gloria* – ed altre nuove 12 originali. Se da una parte la traduzione è di estrema importanza perché facilita la comprensione dei dialoghi e dell'intero musical, bisogna

anche dire che le canzoni adattate in lingua italiana perdono un po' del loro appeal.

La compagnia è formata da 50 persone fra artisti e tecnici, e tutta la produzione è improntata sui parametri di un vero concerto live, con impianti luci ed audio all'altezza della situazione. A questi si aggiungono effetti laser, fuochi d'artificio, 30 cambi di scena, oltre alla bicicletta da corsa, il cane pitbull Grunt e la Porsche del "padrun", tutto per rendere ancora più spettacolari che ottime coreografie.

Le luci

Come sempre, nostro compito è quello di approfondire l'aspetto prettamente tecnico; a tal scopo iniziamo con una chiacchierata insieme a **Valerio Tiberi**, lighting designer dello spettacolo.

Che caratteristiche ha questa produzione?

È una produzione Stage Entertainment che, in collaborazione con la Compagnia della Rancia, ha creato questo spettacolo tutto italiano. Il mio compito è stato quindi quello di creare da zero lo spettacolo insieme al regista Federico Bellone, allo scenografo Alessandro Camera, alla costumista Francesca Schiavon ed al fonico Emanuele Carlucci. Occorre specificare che se la produzione è tutta italiana, il service audio e luci è olandese!

Come mai?

Non è stato imposto da nessuno, ma solamente consigliato dalla Stage che da anni lavora con questo service, un'azienda altamente specializzata nei musical, quindi con tutte le attrezzature ed i materiali adatti allo scopo. All'inizio anche noi eravamo un po' scettici ma, preventivi alla mano, ci siamo dovuti ricredere: non solo avevano i prezzi più vantaggiosi,



1_ Il datore luci Andrea Burgaretta (a sx) e il lighting designer Valerio Tiberi.

2_ Corrado D'Antoni, microfonista, vicino al rack di ricevitori Sennheiser 5000.

3_ Emanuele Carlucci, sound designer.

ma avevano anche il materiale più adatto. Per esempio tutte le truss nere, che in Italia è difficilissimo trovare se non verniciate ad hoc con un costo aggiuntivo, oppure i sagomatori ETC tutti con i tophat, accessorio indispensabile per il teatro, e così tante altre cose.

Ma poi per l'assistenza?

Nessun tipo di problema: come dotazione di serie ci hanno fornito un surplus di materiale per far fronte alle evenienze immediate, inoltre hanno un servizio in grado di rimpiazzare in 24 ore qualsiasi materiale. All'inizio della produzione abbiamo visitato i loro magazzini: qualcosa di incredibile! Lavorano in un mercato mondiale con decine di produzioni in contemporanea, La Bella e la Bestia, Il Re Leone, Jesus Christ Superstar ecc; hanno di tutto e di più a prezzi veramente concorrenziali. Tornando all'allestimento, ho usato prevalentemente testemobili Martin della serie 2000,

Profile e Wash, con lampada da 700 e 1500 watt. A questi ho aggiunto otto VL1100 TSD, i nuovi proiettori Vari*Lite, devo dire eccezionali: montano una nuova lampada ad incandescenza a basso voltaggio che ha una resa davvero ottima. Per quanto riguarda il disegno luci, ho dovuto tener conto di molte varianti e di tutti gli ambienti che la scena avrebbe ricreato, la fonderia come le strade di Pittsburg, passando dall'appartamento di Alex ai locali notturni e all'Accademia. Lavorando intensamente con il regista e lo scenografo penso di essere riuscito ad ottenere quello che

cercavamo. In regia usiamo una GrandMA Full come controllo ed una Ultra Lite come spare, collegate e sincronizzate con la regia audio in Time Code. La tournée sarà seguita da un operatore che ha anche collaborato alla creazione dello spettacolo, Andrea Burgaretta.

L'audio

Emanuele Carlucci si è invece occupato della parte audio.

Come avete impostato il lavoro?

Io sono stato incaricato di prendere parte alla progettazione audio e poi di seguire lo spettacolo in tournée. Sono stato affiancato da Corrado D'Antoni che si è occupato del palco e di tutti i problemi relativi ai radiomicrofoni, che in questo ultimo periodo, con il digitale terrestre, non è cosa da poco. Il compito era quello di amplificare la band di sei elementi più il direttore d'orchestra, e 20 attori cantanti e ballerini sul palco. L'orchestra è posizionata su una passerella ed è coperta durante tutto lo spettacolo, entra in scena solo nell'ultima fase dello show. Tutti gli strumenti sono collegati in diretta, mentre la batteria, essendo uno strumento acustico molto rumoroso, è microfonata ma posizionata fuori scena, in un apposito box insonorizzato. Per il monitoraggio sul palco abbiamo usato i Roland M48 che ci hanno risolto una serie di problemi, non ultimo quello di farci risparmiare una regia palco con relativo fonico, e di questo la produzione è stata ovviamente molto contenta. Avendo diverse linee separate, abbiamo usato per ogni musicista una cuffia e per il palco una serie di diffusori in cui viene mandata solo la musica senza il cantato.

I ragazzi come si riascoltano?

Non si riascoltano, devono seguire le basi e stare molto attenti agli attacchi. D'altra parte questa è una condizione ormai adottata in

MATERIALE LUCI

- 1 GrandMA Full size + backup + NSP e splitter (8 universi)
- 08 Vari*Lite VL1100 ERS 1200 W
- 29 Martin MAC2000 Performance 1200 W
- 6 Martin MAC 700 Profile 700 W
- 10 Martin MAC2000 Wash XB 1500 W
- 6 Martin MAC700 Wash 700 W
- 2 RJ Ivanhoe Followspot MSR 2500 W con dimmer e ruota colori
- 6 L&E MR16 StripLight 3 circuiti 75 W lamp EYG 39°
- 20 Flood 3 x 1000 W 3 circuiti L&E Broad A-symmetric + colorframe
- 2 Martin Atomic 3000 con scroller
- 4 HES Dataflash AF1000
- 54 ETC Source Four Profile 750 W + tophat (12 x 19° - 26 x 26° - 24 x 36° - 08 x 50°)
- 32 Coloram scroller per ETC S4 Profile
- 12 Scroller Power Unit
- 12 ETC PAR 750 W MFL + tophat
- 4 Birdie EYG 75 W 40°
- 2 MDG Atmosphere CO2 con ventola separata
- 2 Martin Pro 2000 fog machine
- 20 60 W Luci di servizio



IDEE PROGETTI E SOLUZIONI PER L'EVENTO



www.studioduegroup.it



TREVISO - Sede principale
Via Paludotti, 13
31020 Vidor (TV)
tel. 0423 - 985194
fax 0423 - 989805
info@studioduegroup.it



RIMINI
Via Longiano, 32/S
47900 Rimini (RN)
tel. 0541 - 1795425
fax 0541 - 682193
rimini@studioduegroup.it



MILANO
Via Buzzi, 11
20017 Mazzo di Rho (MI)
tel. 02 - 93909503
fax 02 - 93469805
milano@studioduegroup.it



ROMA
Via Portuense, 1555 - ISOLA 38
00148 Roma
tel. 06 - 40043020
fax 06 - 40043021
roma@studioduegroup.it

4_ Dettaglio di un singolo elemento Alcons LR16.

5_ Uno degli array centrali Alcons LR16.

6_ Uno dei Roland M48 personal mixer usati dall'orchestra.

AUDIO

P.A. principale

- 14 Alcons LR16 Left
- 14 Alcons LR16 Right
- 6 Alcons LR16 centro A
- 9 Alcons LR16 centro B
- 6 Alcons LR16 delay Left
- 6 Alcons LR16 delay Right
- 6 Meyer Sound UPM1 Front fill
- 2 Meyer Sound UPJ 1P In fill
- 2 Meyer Sound UPJ 1P Out fill
- 6 Alcons BF 362 Sub
- 27 Alcons ALC4 Amplificatori
- 2 Apogee
- 2 Meyer Sound Galileo 616 processori

Regia F.o.H.

- 1 DigiCo SD7
- 2 TC Electronic M3000
- 1 Lexicon PCM91
- 1 Clearcom Master station
- 1 Rosendhal Nanoclock
- 1 RME Madi Bridge
- 1 Brainstorm SR26 distributore SMPTE
- 3 Midi Solutions Midi - quadra thru

Monitor sul palco

- 6 Meyer Sound UPJ 1P

Sistemi radio

- 32 Sennheiser RX EM 1046
- 30 Sennheiser TX SK 5212 II
- 2 Sennheiser TX SKM 5200
- 40 Sennheiser microfoni MKE 1

Microfoni - DI Box

- 5 Audix D4
- 1 Audix D6
- 4 AKG C 414
- 1 Shure SM91
- 14 Radial J48 DI Box

Monitoraggio musicisti

- 1 Roland MADI-REAC Bridge
- 1 Roland S4000D
- 8 Roland M48
- 8 Sennheiser HD25 cuffie

QLab

- 2 QLab Pro software
- 2 Apple Mac Pro
- 2 Audio Card PCI / MADI Card

Comunicazioni

- Clearcom Intercom
- Motorola GP-340 Radio Transceiver

Virtual Sound Check

- PC Windows /Nuendo + 3 schede PCI / MADI
- Control PC
- Compass Software
- Nuendo Software
- WNC software
- Sat Live software

Convertitore I/O - AES/EBU

- 2 DiGiRack

tutti gli spettacoli di questo genere a livello internazionale, ed era una prerogativa dettata dalla produzione ai selezionati. Ritornando all'impianto audio, abbiamo una novità, almeno per me: un PA Alcons LR16, un line array con due 8" ed un driver a nastro che mi ha stupito per la naturalezza della voce. Usiamo due cluster da 14 diffusori lateralmente ed un cluster centrale formato da sei diffusori, oltre a dei front-fill per le prime file. A completamento abbiamo dei sub con un doppio 18", diffusori che ho chiesto di sostituire con dei 18" singoli che nei teatri all'italiana sono più facili da posizionare. In regia ho una bella DiGiCo SD7 con soltanto dei TC 3000 come outboard, perché per il resto uso gli effetti del banco. Il sistema prevede una serie di splitter MADI, come quadro incroci per poter collegare tutto e tutti. Ho usato anche un programma di virtual sound check, due computer sul palco sui quali ho caricato il sistema QLab con tutte le tracce dei sequencer e tutte le tracce di riserva. Questo sistema mi ha permesso di avere sempre tutto sotto controllo, dal mix della band al monitoraggio dei musicisti, dal click al time code che mando alle luci.

Mentre sul palco Corrado cosa usa?

Dietro richiesta specifica del regista, abbiamo usato dei radiomicrofoni con capsula e trasmettitore Sennheiser posizionati sulla testa dei cantanti e camuffati in mezzo ai capelli; questa soluzione è esteticamente molto più pulita del classico archetto sulla bocca, ma come spinta vocale è un po' più debole, quindi abbiamo dovuto lavorarci un po'. Sono stati usati i microfoni MKE 1 Sennheiser, collegati ai nuovissimi trasmettitori SK 5212. I ricevitori sono invece i classici EM 1046.

Dell'impianto cosa mi dici?

Sinceramente all'inizio ero un po' preplesso, incertezza sparita dopo una visita ai magazzini della Focus in Olanda durante la quale abbiamo assistito ad un ascolto comparativo con un PA mol-

to blasonato. Adesso che lo sto usando ti devo dire che sono molto contento della scelta fatta. Non è sicuramente l'impianto adatto per il rock cattivo, ma se si cerca la qualità invece della cattiveria si ottengono davvero ottimi risultati.

Lo show

Assistiti e marcati stretti dalla bravissima e disponibilissima Lisa dell'ufficio stampa, ci siamo accomodati in sala per assistere allo spettacolo. Lo show è molto ben curato sia nelle scenografie sia nelle luci, ed un riconoscimento di professionalità va dato ai ragazzi sul palco che propongono al pubblico una serata veramente gradevole. Avendo assistito ultimamente a diverse produzioni di musical, sia straniere che italiane, devo riconoscere che abbiamo raggiunto un livello qualitativo sicuramente non



PSL Italy

professional supplies

PROFESSIONAL SERVICE SERIES

CODE K2538

RAIN STAGE 3W IP67 RGBW

DMX 512



Illuminatore LED per esterno di grande potenza, monta 15 led rossi, 15 led blu, 15 led verdi, 15 led bianchi. Costruito con una solida base contenente l'elettronica completamente difesa dagli agenti atmosferici e da un corpo illuminante con inclinazione variabile fino a farlo combaciare perfettamente con la base stessa utile per agevolare il trasporto con un flight case dedicato.

- 60 LEDs 3W 45° o 15° (15 rossi, 15 verdi, 15 blu, 15 bianchi)
- Protocollo DMX 512 - 11 canali
- Dimmer generale
- Effetto strobo
- Autoplay di programmi preinstallati
- Selezione manuale colore tramite display in modalità stand alone
- Funzione Master/Slave
- Settaggio funzioni e indirizzo via segnale digitale
- Inclinazione regolabile fino a 90°
- Alimentazione 220/240V
- Consumo: 160W
- Dati fotometrici: a 5mt Ø fascio 4mt e 550lux
- Peso: 11Kg
- Dimensioni: 40x25x22 cm.



DMX 512

STAGE 3W RGBW

CODE K2136



Illuminatore LED per uso interno di elevata resa luminosa, monta 18 LED rossi, 18 verdi, 18 blu, 18 bianchi da 3 Watt. Estremamente silenzioso, non essendo dotato di ventole per il raffreddamento, è adatto per essere utilizzato in teatro. L'elettronica di controllo è posizionata nella base della sua struttura separata dalla parte contenente i LED sottoposta ad un notevole riscaldamento durante il funzionamento. Ripiegabile diventa compatto e facilmente trasportabile.

- 72 LEDs 3W 45° o 15° (18 rossi, 18 verdi, 18 blu, 18 bianchi)
- Protocollo DMX 512 - 10 canali
- Dimmer generale
- Effetto strobo
- Autoplay di programmi preinstallati
- Selezione manuale colore tramite display in modalità stand alone
- Funzione Master/Slave
- Settaggio funzioni e indirizzo via segnale digitale
- Inclinazione regolabile fino a 90°
- Alimentazione 220/240V
- Consumo: 240W
- Dati Fotometrici: a 5mt Ø fascio 4mt e 650lux
- Peso: 13Kg
- Dimensioni: 50x24x18 cm.



PROGRAMMI & SISTEMI LUCE

Via Chitarrara, 830 - 47854 Montecolombo (RN) - Italy - tel. +39 0541 985745 - fax +39 0541 985739

www.psl.it - psl@psl.it

CREDITI

Produzione	
Regista	Federico Bellone
Director supervisor	Glenn Casale
Music supervisor	Simone Manfredini
Traduttore	Franco Travaglio
Coreografa	Gail Davies
Scenografo	Alessandro Camera
Costumista	Francesca Schiavon
Light designer	Valerio Tiberi
Sound designer	Emanuele Carlucci
Assistente regia	Marco Iacomelli
Assistente scenografo	Andrea Gregori
Assistente costumista	Alessandra Granatello
Assistente sound designer	Giorgio Ellena
Direttore tecnico	Gabriele Moreschi
Crew	
Stage manager	Marco D'Oltremare
Capo macchinista	Gerardo Nigro
Macchinisti	Marco Maccaroni Andrea Borzatta
Macchinista/attrezzista	Raffaella Scalzi
Datore luci	Andrea Burgaretta
Capo elettricista	Valerio Peroni
Elettricisti	Cosimo Marasciulo Gianluca Lancia
Capo fonico	Emanuele Carlucci
Microfonista	Corrado D'Antoni
Capo sarta	Daniela Piras
Sarta	Patrizia Carta
Trucco	Antonella Marinuzzi
Jolly	Riccardo Mozzo
Company manager	Daniela Stendardi

Cast	
Alex Owens	Simona Samarelli
Nick Hurley	Filippo Strocchi
Hannah Owens e Resident D.	Barbara Corradini
Gloria	Giada D'Auria
Jimmy Kaminsky	Massimiliano Pironti
Jazmin e Dance Captain	Chiara Vecchi
Keisha	Daniela Pobega
Dr. Kool/Ensemble	Alberto Mangia Vinci
Joe/Harry	Silvano Torrieri
Sammy/Ensemble M1	Giuseppe Galizia
Abe/Ensemble	Corrado Siddi
C.C./Ensemble M 2	Mirko Ranu'
Ensemble M 3	Ivan Trimarchi
Ensemble M 4	Gianluca Briganti
Ensemble M 5	Alessandro Campanale
Miss Wilde/Ensemble F 1	Annamaria Schiattarella
Ensemble F 2	Valeria Belleudi
Ensemble F 3 (Ass. D.C.)	Marta Antonia Belloni
Ensemble F 4	Azzurra Tassa
Ensemble F 5	Giuseppa Messina
Swing M	Davide Dal Seno
Swing F	Chiara Rossi
Orchestra	
Music director key 1	Valeriano Chiaravalle
Keyboard 2	Giovanni Antonicelli
Guitar 1	Francesco Tatò
Guitar 2	Marco Tersigni
Bass	Filippo Maria Sabatini
Drums	Lele Veronesi

inferiore alle produzioni internazionali. Ottime anche le trovate più spettacolari, come appunto la cascatella d'acqua vera in pieno stile Flashdance. Molto bravi tutti e soprattutto la protagonista, sensuale almeno quanto la Beals del film, per di più senza usare tutte le controfigure dell'americana. Tecnicamente, due parole merita l'audio, con questo nuovo, almeno anche per noi, PA Alcons. In sala ho gustato più il suono live che i pezzi riprodotti, merito sicuramente di Emanuele, ma il giudizio sull'impianto è sicuramente positivo: il suono del driver a nastro mi ha fatto ricordare i vecchi tweeter JBL che aggiungevano quel frizzantino in alto molto gradevole, poi perso con l'avvento dei driver per le medio-alte. Volendo proprio fare una critica, forse con dei 12" avremmo sentito dei medio-bassi un po' più aggressivi. Si tratta comunque di un ottimo spettacolo, davvero ben prodotto e che merita senza meno il prezzo del biglietto. Da vedere, sia per i nostalgici degli anni Ottanta sia per le nuove leve. ■

THE GO GRAND TOUR

by **Outline**



RED ROCKS CO, USA - B.B. KING
Aug 25 2010, Dowlen Sound



ARENA DI VERONA, ITALY - PETER GABRIEL
Sept 26 2010, Britannia Row Productions



ROYAL ALBERT HALL, LONDON, UK
Nov 22 2010, Britannia Row Productions

Frankfurt, Germany - April 6 2011 **prolight+sound**, HALL 8.0 - F 80
Come see how legends are born.

OUTLINE NORTH AMERICA, LLC
70 Sea Lane, Farmingdale - NY 11735 USA
phone: +1 516 249 0013 | fax: +1 516 249 8870
mobile: +1 917 873 3602
skype: tombensen | email: tombensen@outline.it

MODS ART SAS
Luigi Lombardi
mobile: +39 333 495 8127
email: info@modsart.it
www.modsart.it

OUTLINE HQ ITALY
Outline S.r.l., via Leonardo da Vinci 56,
25020 Flero Bs - Italy
phone: +39 030 358 1341 | fax: +39 030 358 0431
www.outlinearray.com | www.outline.it

